

Contents

Introduction 2

Kızılçukur 7

Ayşe Erkmen 9

Marilá Dardot. 13

Hera Büyüктаşçıyan. 17

Murat Şahinler & Fuat Şahinler. 21

Maider López 25

Nilbar Güreş 29

Kızıl Vadi Plateaus 33

John Körmeling 35

Tomás Saraceno. 39

Uçhisar 43

Asunción Molinos Gordo 45

Christoph Schäfer & DJ Booty Carrell 49

Özge Önderoğlu Akkuyu & Emin Naci Akkuyu
& Murat Taşçıoğlu 53

Murat Germen 56

Tomás Saraceno. 57

Film Screenings. 58

Avanos 61

Murat Germen 63

Cultivating Our Garden Workshop. 67

Gomeda Valley 69

Acknowledgements, Colophone 70

Map: Uçhisar 71

Map: Kızılçukur Inside back cover

Neden bahçemizi ekemiyoruz?

"Gelin bahçemizi ekelim" Voltaire'in klasik kitabı "Candide"nin son cümlesinden bir alıntı. Bu cümle, mutluluğun peşinde dünyayı dolaşan roman kahramanı Candide'in son durağı Konstantinopolis'te (İstanbul) karşılaştığı yaşlı bir çiftçinin yaşam felsefesini özetliyor.

Bu sergi için Voltaire'in, romanının sonunda, unutulmuş bir bilgeliği öne çıkararak bitirdiği yerden düşünmeye başladık. Candide gibi biz de araştırma gezilerimizde, bölgenin "bilge"leriyle tanıştık, onları dinledik, onlara danıştık. Bu enformal görüşmeler, konuşmalar, sohbetler, yalnızca araştırmalarımızı beslemekle kalmadı, sergi için en hayati soruları açtı, düşüncemizi yeniden formüle etmemize yardımcı oldu: Neden bahçemizi ekemiyoruz? Bahçemizi ekmemize engel olan ne?

Bu soruyla birlikte, en basit, en somut ama aynı zamanda en temel noktaya odaklandık: Doğa ile insan ilişkisine. Aslında her daim kültür dolayımıyla öznel bir perspektiften okuduğumuz bu ilişkiyi başka türlü düşünebilir miyiz? Doğanın ekonominin bir fonksiyonu olarak kavranması, bilim ve teknolojinin ekonominin boyunduruğu altında üretimlerini sürdürmesi ve yeryüzündeki canlılığın kâr amaçlı, insan merkezli bir perspektiften algılanması gibi etik ve siyasi sorunları göz ardı etmeden farklı bir ilişki hayal edebilir miyiz? Yerküre için başka bir gelecek?

Araştırmamızda makro sorunlardan mikro sorunlara devam ederek, neolitik dönemden bu yana sayısız uygarlık ve kültürü ağırlamış bu coğrafyadaki doğayla insan ilişkisine dair en eski ve en temel üretim biçimine, tarım ve bağıcılığa baktık. "Hızlı" turizmle birlikte dönüşen bu üretim biçiminin tarihsel, ekonomik ve kültürel uzantılarına eğildik.

Bölge genelinde "neden bahçemizi ekemiyoruz?" sorusunun katmanlı yanıtlarını Kapadokyalılarla konuşarak açmaya çalışırken, normatif düşüncenin dışında kalan,

unutulmuş, hatta bugün aykırı bulunan yerel yöntem ve düşünce biçimlerini de göz önüne aldık.

Sergide, kültürel dönüşümlerin lineer ve ilerlemeci olmayan, neden-sonuç ilişkilerinin ötesinde, tesadüfler, kazalar ve hatta yanlış anlaşılmalardan oluşan çetrefil yollarında gezinen çalışmalar ortaya çıktı. Bağlama ve içinde bulunduğu mekâna yanıt veren bu işlerle, bugün bölgenin yaşayan kültürünü, insanlarını, formlarını, renklerini, seslerini, dokularını ve hatta yeşermekte olan bitkilerini öne çıkarmayı amaçladık.

Metaforik olarak, insanın doğayla, daha da ötesi, dünyayla ilişkisine işaret eden “bahçe” kavramını, insan yapımı bir kültür doğası olarak ele aldık. İçerisi ve dışarısı, özel ve kamusal, kentsel ve kırsal, geçmiş ve bugün arasında çeşitli arayüzler öneren bahçe kavramı sergide tekrar eden bir tema olarak ortaya çıktı. Doğa, kültür ve sanat üzerine olduğu kadar, doğa, bilim ve teknoloji üzerine de yoğunlaşan soruları açtı, mekân seçimlerimizde de belirleyici bir rol oynadı.

Sergide, yaşlı bir çiftçinin önerisi olan “Gelin bahçemizi ekelim” teması, sanatsal projeler, performanslar, konuşmalar, sunumlar, yayınlar, atölye çalışmaları, yürüyüşler, turlar ve film gösterimleri gibi birbirinden farklı biçim ve formatlarda hayat buldu.

Mekânlar

Cappadox çağdaş sanat programı bu yıl, Kapadokya’nın eşsiz coğrafyasına çıkıyor. Böylelikle, “Gelin bahçemizi ekelim” teması metaforik bir önerme olmaktan çıkıp, sanatın doğayla içiçe geçtiği bir deneyime dönüşüyor.

Serginin ana mekânı Kızıl Vadi’de bulunan **Kızılçukur** olacak. **Uçhisar** ve **Kızıl Vadi** civarındaki projelerin yanı sıra, **Gomeda Vadisi** ve **Avanos** da atölyelere, turlara ve yürüyüşlere ev sahipliği yapacak.

"Let us cultivate our garden" is a quote from the last sentence of Voltaire's classic novel *Candide*. This sentence summarizes the worldview of an old farmer Candide meets in Constantinople (Istanbul) after traveling the whole world in pursuit of happiness.

For this exhibition, we started thinking from where Voltaire ended by highlighting a forgotten piece of wisdom at the end of the novel. Like Candide, in our research trips, we too met the "sages" of the region, listened to them and consulted them. These informal interviews, conversations, and chats not only nurtures our research but also opened up the most vital questions for the exhibition; helped us reformulate our thinking: Why can't we cultivate our garden? What is it that prevents us from cultivating our garden?

With this question we focused on the most basic, most tangible but at the same time most fundamental point: the relationship between nature and human beings. Can we consider this relationship, which we in fact always read from a subjective perspective mediated by culture, in a different way? Can we imagine a different relationship without disregarding ethical and political issues such as the recognition of nature as a function of economy; science and technology continuing their productions under the yoke of economy; and the profit-driven and human-centered perception of vitality on earth? Can we imagine another future for planet earth?

Proceeding from macro questions to the micro level, in our research we looked at agriculture and viniculture, the oldest and most fundamental form of production pertaining to the relationship of nature and human kind in this region which has hosted innumerable civilizations and cultures since the Neolithic age. We contemplated the historical, economic and cultural implications of this form of production, which has been transformed by "lightning-fast" tourism.

In an attempt to elucidate the layered answers to the question "why can't we cultivate our garden?" by talking with Cappadocians across the region, we took into consideration also the local methods and forms of thinking that fall outside conventional thought, that are forgotten and even deemed to be incongruous today.

The works that were produced in the scope of the exhibition wandered about cultural transformations' intricate, non-linear and non-progressive paths comprised of coincidences, accidents and even misunderstandings,

Why can't we cultivate our garden?

oftentimes beyond cause and effect relationships. With these site-specific and context responsive works, we aimed to highlight the living culture of the region today: its people, forms, colours, sounds, textures and even sprouting plants.

We tackled the concept of "garden" that metaphorically signifies the human relationship with nature, and moreover with the world, as a human-made nature of culture. The concept of the garden, which proposes various interfaces between inside and outside, private and public, urban and rural, past and present, emerged as a recurring theme in the exhibition. It opened up questions focusing as much on nature-science-technology as nature-culture-art, playing a determining role in our venue selections as well.

The theme of "Let us cultivate our garden", the advice of an old farmer, came to life in diverse forms and formats in the exhibition including artistic projects, performances, talks, presentations, publications, workshops, walks, tours and film screenings.

Venues

This year the Cappadox contemporary art program sets out to explore the unique geography of Cappadocia and in so doing the theme of "Let us cultivate our garden" moves beyond being a metaphorical reference and turns into an experience where art is interwoven with nature.

The main venue of the exhibition will be **Kızılçukur** located in Kızıl Vadi (Red Valley). Along with projects in the vicinity of **Uçhisar Square** and **Red Valley**, the **Comeda Valley** and **Avanos** will also host workshops, tours and walks.

kızı

Solar Sahne:
Kızılçukur Doğa
Konseri ve Çağdaş
Sanat Sergi Turu

19 Mayıs

17:00–19:00

**Nevşehir Hacı Bektaş
Veli Üniversitesi,
GSF, Müzik Bölümü
Öğretim Görevlileri
ve Öğrencileri**

20 Mayıs

17:00–18:30

Laraaji ve Acquadrum

21 Mayıs

17:00–18:30

Esmerine



Tam ortasında yer alan meyve bahçeleri, tarım alanları, üzüm bağları ve arı kovanlarıyla Kızılçukur, özgün Kapadokya coğrafyasının mikro ölçekli bir tecrübesini sunar. Peri bacalarıyla çevrili bu vadide aynı zamanda kayalara oyulmuş tarihi yapılar da mevcut: Üstünde bir keşiş odası olan Üzümlü Kilise, bir şapel ve bir şaraphane. Bu anlamda, Kızılçukur bölgenin jeolojik yapısı ve katmanlı tarihiyle ilişkili olarak Kapadokya'ya özgü olarak gelişen yerleşim tarzını ortaya koyuyor. Temadaki "bahçe" ve doğal yaşam göndermelerini somutluyor.

Kızılçukur

Harita
Arka Kapak
içinde

Map is
inside the
Back cover

Solar Stage: Kızılçukur
Nature Concert and
Contemporary Art
Exhibition Tour

May 19th

17:00–19:00

Nevşehir Hacı Bektaş
Veli University, Faculty
of Fine Arts, Department
of Music Lecturers and
Students

May 20th

17:00–18:30

Laraaji and Acquadrum

May 21st

17:00–18:30

Esmerine

With orchards, farmlands, vineyards and beehives located right in its center, Kızılçukur offers a micro milieu experience of the unique Cappadocia geography. In this valley surrounded by fairy chimneys there are also historical structures carved into rocks: Üzümlü Kilise (Church of Grapes) with a monks' chamber on its upper level, a chapel, and a winery. In this sense, Kızılçukur exemplifies the settlement forms peculiar to Cappadocia evolved through the geological structure and layered history of the region. It also solidifies the references of the theme to "garden" and natural life.

Kapadokya bölgesindeki, form ve işlev olarak da birbirinden ayrılan peri bacaları, aslında hem doğal süreçlerin hem de insan müdahalelerinin izlerini taşır. Peri bacalarının neolitik döneme uzanan insan yerleşimlerinin gereksinim ve kültürleri doğrultusunda şekillenen iç mekânları bazen konut, kilise, şaraphane, mahzen, mezar ve güvercinlik gibi işlevler üstlenirken, kimi zaman da güvenlik ve savunma için kullanılmış. Tüm bu çeşitliliğe ilaveten, aynı mekâna farklı farklı dönemlerde de müdahalelerde bulunulmuş. Mesela, erken

Ödül 2016

Hristiyanlık döneminden kalma bir kilisenin arka duvarının oyularak hayvanlar için ahır oluşturulması, geçtiğimiz yüzyılın başında ise üstüne bir yaşama mekânı eklenerek melez bir yapının ortaya çıkartılması az rastlanır bir durum değil.

Ayşe Erkmen'in "Ödül" isimli heykel yerleştirmesi, peri bacalarına yakından bakıldığında ortaya çıkan bu tür ayrımları göz önüne çıkaran bir çalışma. Aynı zamanda da, sanatçının geçen yıl Cappadox 2015 çerçevesinde Uçhisar Kalesi'ne uyguladığı "Üç Göz" isimli çalışması ile bağlantılı. Her iki çalışmasında da sanatçı, peri bacalarının doğal formlarıyla karşıtlık oluşturan renkli geometrik formları bir araya getirerek, hem peri bacasının kendine has özelliklerinin ortaya çıkmasını sağlıyor, hem de sanat ile doğa arasındaki ikonik ilişkiyi yeniden yorumluyor.

Erkmen, bu yılki çalışmasına "Ödül" ismini vererek, bu peri bacasının seçilmesinin ve projenin ortaya çıkışının bir dizi seçim ve ayrıştırma sürecinden geçtiğini ifade ediyor. Bu peri bacasının tarih içinde nasıl bir işlev gördüğünü bilmesek de, bulunduğu konum, cephesinde açılan ve arkasından gökyüzü görünen penceresi ve bu açıklığın belirli bir tarihsel döneme işaret eden ince mimari detaylardan oluşması onu diğerlerinden farklı kılıyor. Sanatçı, peri bacasını kırmızı renkli şişme lastik bir çemberi penceresinden "piercing" gibi geçirerek uyguladığı sanatsal müdahaleyle "ödüllendiriyor" ve Kızılçukur'daki bir röper noktasına dönüştürüyor.

Erkmen

The fairy chimneys of Cappadocia, for which the region is renowned in fact bear traces of both natural processes and human intervention; they are also set apart in terms of form and function. The interior spaces of fairy chimneys, which have been shaped in line with the needs and cultures of human settlements dating back to the Neolithic period, have sometimes served for civil functions such as living spaces, churches, wineries, cellars, tombs and dovecotes, while at other times have been used for security and defence purposes. In addition to all this diversity, oftentimes, there have been

Prize
2016

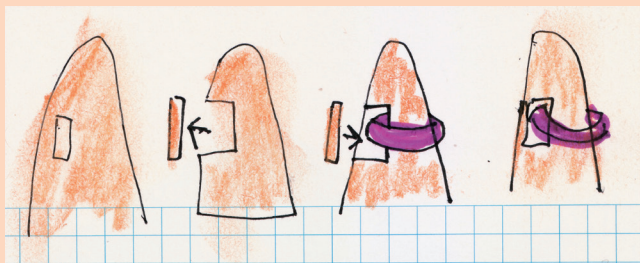
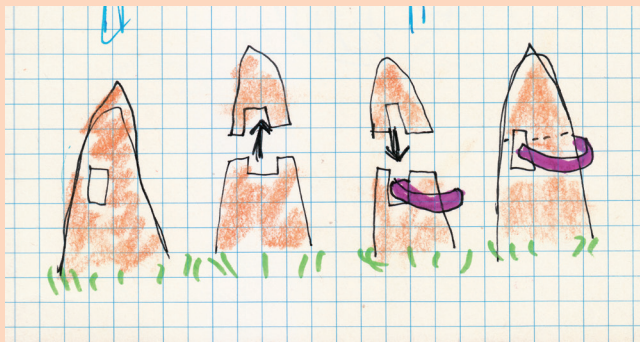


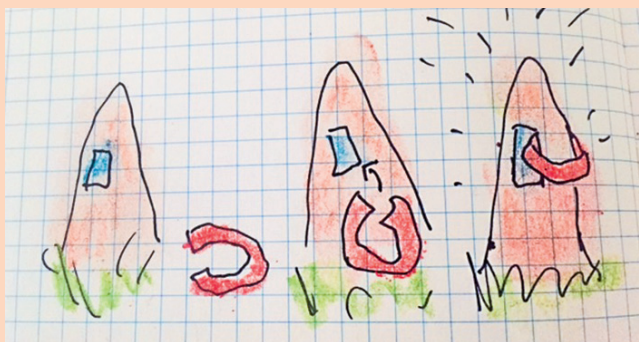
interventions to the same space in different periods. For instance, it is not an infrequent occurrence to come across an instance where the back wall of a church dating back to early Christianity has been carved to create a barn for the animals, furthermore, a living space has been added at the end of the last century, resulting in a hybrid structure.

Ayşe Erkmen's sculpture installation entitled "Prize" is a work that points to and reveals such distinctions, which appear with a closer look at the fairy chimneys. It also converses with the artist's work called "Üç Göz" (Three Eyes), which she realised at the Castle of

Uçhisar last year in scope of Cappadox 2015. In both works, the artist both divulges the particular characteristics of the fairy chimney by combining the natural forms of fairy chimneys with contrasting colourful geometric forms, thus, reinterprets the iconic relationship between art and nature.

Naming her work "Prize", Erkmen expresses how the selection of this fairy chimney and the emergence of this project went through a series of selections and dissociation processes. Even though we do not know what sort of a function this fairy chimney served in history; its location, the window on its façade opening up to the sky, and the fine architectural details of this opening alluding to a certain historical period distinguish it from the other fairy chimneys. With this artistic intervention in which the artist puts a red inflatable rubber hoop through the window of the fairy chimney like a "piercing", she "decorates" it and turns it into a landmark at Kızılçukur.





Marilá Dardot'un "Sanat Eserinin Kökeni" adlı projesi izleyicileri her harfi tek tek ekerek bir sözcük bahçesi yaratmaya davet ediyor. Proje bir yandan adıyla sanat eserinin sanat tarihi içinde değişerek süregelen doğayla ilişkisine; canlılıkla, tohumla, toprakla ve emekle bağına işaret ederken, diğer yandan doğa-sanat ilişkisinde, doğayı her zaman kültür dolayımıyla öznel bir perspektiften "okumamıza" gönderme yapıyor. Dili heykelsi bir formda görünür kılıyor ve toprak üstünde yeni bir yaşam öneriyor.

**Sanat
Eserinin
Kökeni**
2011-2016

"Sanat Eserinin Kökeni", izleyicinin katılımıyla kendini tamamlayan bir yerleştirme: İzleyiciler mekânda bulunan harf saksılar kütüphanesinden harfler seçiyor, bu harf saksılara toprak koyarak

tohum ekıyor, can suyunu veriyor ve harfleri coğrafyada anlamlı ya da anlamsız sözler oluşturmak üzere yerleştiriyor. Ekip biçmek kültür ve doğanın iç içe geçtiği, zamanın örgütlendiği, geleceğin hazırlandığı bir süreç. Sanatçı bu süreçte sanat eseri bağlamında işaret ederken, geleceğin sözlerinin harf harf hece hece ekilip biçilmesine, ilgiyle büyütölmelerine, bir awrada yeni anlamlar yaratacak sözlere dönüşmelerine alan açıyor.

Sözcüklerin kaosu düzenleyen, birlikte düşünmemizi ve anlaşılmamızı sağlayan buluşturucu gücüne inanan sanatçı, dilin yaratma gücüne de işaret ediyor. Doğa da dil de üretken, ikisi de yeniyi doğuruyor. Dil kurguya, şiire, edebiyata, ütopyaya imkân tanıyor ve hayal gücünü açıyor; doğa tüm cömertliğiyle yaşamı mümkün kılıyor. Doğa ve dili sanat eseri bağlamında bir araya getiren sanatçı, izleyiciyi hem doğanın hem dilin yaratıcı gücünü paylaşmaya da davet ediyor.

Dardot coğrafyaya bitkiler ve harflerle yazılan sözcükler üzerinden, doğa ve insanın el birliğiyle ortaya çıkan bir mevcudiyeti işaret ediyor. Bu bahçedeki sözcükler, güneş, toprak, tohum ve suyla başladıkları yaşamlarında, ekilip biçildiklerinde, gözetildiklerinde, ilgi gösterilip emek verildiklerinde yeşeriyor, kendi formlarını buluyor ve yaşamlarını devam ettiriyor. Ya da bunlardan mahrum bırakıldıklarında ölüyor ve başka sözlere, söylemlere yerlerini terk ediyor. "Sanat Eserinin Kökeni" doğanın ilkselliğini işaret ederken, aynı zamanda insanın dil dolayımıyla anlamı açan, mevcudiyeti okuyan ve yazan varoluş biçimini de öne çıkarıyor.



Dardot

Marilá Dardot's project entitled "The Origin of the Work of Art" invites spectators to create a garden of words, which they will construct by planting each letter one by one. While the project, as its name suggests, alludes to the artwork's ongoing and changing relationship with nature throughout art history, and its link to vitality, seed, earth and labour, it also makes reference to how we "read" nature always from a subjective perspective through the mediation of culture in the context of the nature-art relationship. It renders language visible in a sculptural form and proposes a new life on soil.

"The Origin of the Work of Art" is an installation that completes itself through the participation of the spectator: viewers select letters from the library of letter-pots located in the venue; put soil into these letter-pots, sow the seeds, water them for the first time; and place the letters to form meaningful or meaningless words in the field. Cultivation is a process in which culture and nature are intertwined, time is organized, and the future is crafted. While signifying this process in the context of the artwork, the artist opens up space for the words of the future to be cultivated letter by letter, syllable by syllable; for them to be grown with care, and transform into words that together will create new meanings.

**The Origin
of the
Work of Art**
2011-2016

The artist, who believes in the unifying power of words that organize chaos and allow us to think together and communicate, points out the power of language to create. Both nature and language are productive; they both give birth to the new. Language engenders fiction, poetry, literature, and utopia and broadens the imagination; and nature, with all its bounty, makes life possible. Bringing together nature and language in the context of the artwork, the artist invites the spectator also to feel the creative power of both nature and language.

Through the words written across the field with plants and letters, Dardot indicates an existence emerging from the symbiosis of nature and the human. In this garden too, the words that begun their life through the sun, soil, seed and water come into leaf, find their own form and continue their lives when they are cultivated, looked after, cared and laboured over. Or when they are deprived of these, they wither and give way to other words, other discourses. While indicating the primordially of nature, "The Origin of the Work of Art" at the same time highlights the way of being for humans, which opens up meaning, and reads and writes existence through language.







Meyve ağaçları, tarım alanları ve üzüm bağlarıyla çevirili Kızılçukur'da bulunan tarihi kayaoyma kilise, beşik kemerli tavanında yer alan üzüm tasvirlerinden yola çıkılarak, "Üzümlü Kilise" olarak anılıyor. Bu kilise, aynı zamanda, "anargyros" (gümüş almayanlar) yani para almadan hastaları iyileştiren, Tanrı'nın iyileştirici gücünü kullanan Aziz Ogdemianos ve Kosmas gibi aziz doktorlara da adanmış. Şarabın üzümden yapılması ve İsa'nın kanını temsil etmesi nedeniyle, Hristiyanlıkta üzüm ve bağlara atfedilen Tanrı'nın iyileştirici gücü, sonraki dönemlerde de sağlık, bereket ve iyilikle eşleştirilmiş. Bununla birlikte, üzüm ve şarapçılık Kapadokya'nın tarihinde yaşamsal olduğu kadar kültürel olarak da belirleyici bir etken olmuştur.

**Karşılıksız aldınız,
karşılıksız verin**
2016

Çalışmasına "Karşılıksız aldınız,
karşılıksız verin" başlığını veren Hera
Büyüktaşçıyan, başlıkta yer alan bu öneriyle
birlikte, üzümün tarihsel ve kültürel olarak

içerdiği bereket ve iyilik anlayışının yanı sıra etik bir çerçeve de çiziyor. Çalışma, Üzümlü Kilise ve Mustafapaşa'daki (Sinassos) Konstantin ve Eleni Kilisesi'nin girişindeki üzümlerle bezeli taş kabartmalara göndermeyle, bugün halen sürmekte olan bu güçlü geleneğe odaklanıyor. Sanatçı, bugün müze olarak ziyarete açık olan Konstantin ve Eleni Kilisesi'nin girişinde yer alan üzüm tasvirlerini arkeolojik bir bahçe olarak yorumlayarak, izleyicileri bölgenin bağcılık geçmişiyle ilgili bir kazıya davet ediyor.

Bu arkeolojik bahçe, tanımı gereği geçmişe işaret ederek, bölgede dönüşmekte olan, hatta giderek geri çekilip geçmişe gömülen bir yaşam ve geçim modeline dikkat çekiyor, bu dönüşüm sürecinde yaşamdan eksilenleri düşünmeye çağırıyor. Kapadokya kültürü içinde tarım ve bağcılık imgelerine işaret eden bu çalışma, üzüm ve bağcılığın hem üretim ilişkileri açısından hem de dini tahayyül bakımından toplumsal yaşama ve kültüre olan etkilerini keşfe açıyor.

Cappadox 2015'te "Ve Hiç Bir Zaman Hiç Kimsenin" isimli yerleştirmesiyle başlamış olduğu araştırmayı, bu çalışmasıyla mübadele öncesinde bir Rum kasabası olan Mustafapaşa'da yoğunlaştıran Büyüktaşçıyan, bu arkeolojik bahçeyle aynı zamanda Sinassos'un yerinden edilmiş halklarının da izini sürüyor.



Büyüktaşçıyan

The historical rock carved church, located in the Kızılçukur

surrounded by fruit trees, agricultural fields and vineyards, is known as "Üzümlü Kilise" (Church of Grapes) in reference to the grape motifs on its barrel vault ceiling. This church is also dedicated to saint-physicians such as St. Ogdemianos and Kosmas, who were among the "anargyros" (those who did not accept silver), that is to say who treated suffering patients without payment using the healing powers of God. The healing power of God, which is attributed to grapes and vineyards in Christianity since wine is made of grape and represents Christ's blood, was later identified with health, abundance and benevolence. Hence, grapes and wine making have been a determinant factor in the history of Cappadocia culturally speaking as much as for the livelihood of people.

Naming her work "Freely you have received, freely give", with this proposal, Hera Büyüktaşçıyan not only alludes to the notion of abundance and benevolence historically and culturally embodied in the grape, but also draws an ethical framework. With reference to the grape painting at the Church of Grapes and the reliefs of the grape ornaments at the entrance of the Church of Constantine and Helena at Mustafapaşa (Sinassos), which is currently open to visitors as a museum, she focuses on this strong tradition that still stands today. Interpreting the grape motifs at the entrance of the Church of Constantine and Helena as an archeological garden, she invites the audience to an excavation of the viticulture history of the region.

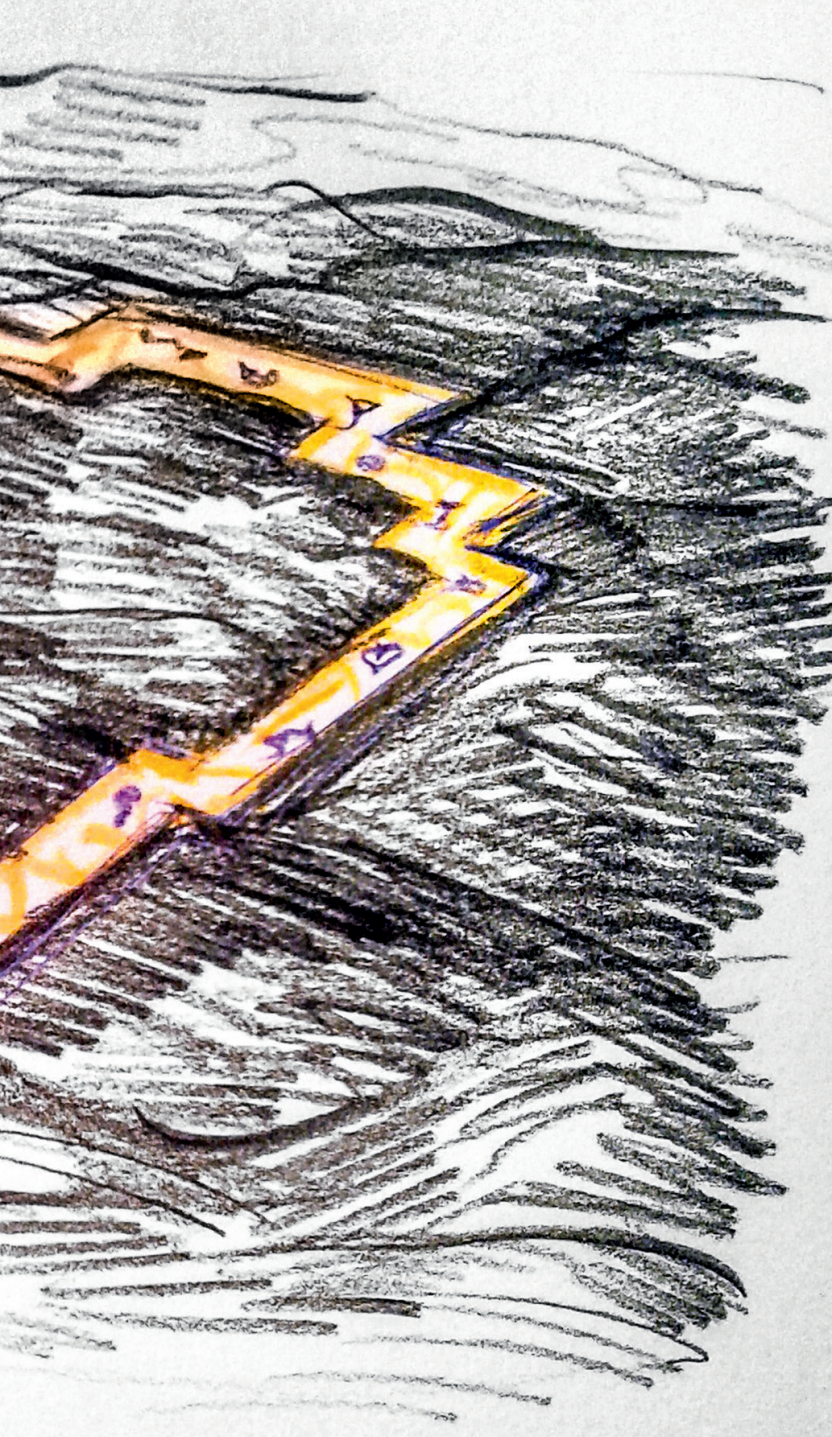
**Freely you have
received, freely give**
2016

This archeological garden, alluding to the past by definition, draws attention to a mode of life and livelihood in the region that is transforming or perhaps even retreating and becoming buried in the past, summons us to ponder what is diminishing from life in this transformation process. This work, which refers to agricultural images in the culture of Cappadocia, opens up to exploration the impact of the grape and viniculture on social life and culture, both from the perspective of production relations and in terms of religious imagination.

Büyüktaşçıyan, who now focuses the research she started in Cappadox 2015 with her installation entitled "And Never Belongs to No One" on Mustafapaşa, which used to be a Greek town before the forced population exchange, also traces the displaced peoples of Sinassos with this archeological garden.







Murat Şahinler

Teneffüs etmek tüm canlıların ortak refleksi, canlılığın göstergesi, sağlığın barometresi. Nefes alma ritmimiz duygularımızı ele verirken, sağlığımız hakkında da ipucu verir. Toprağın nefes alma refleksini canlandırdıkları "Teneffüs II" isimli çalışmalarında Murat Şahinler ve Fuat Şahinler, yaşama olduğu kadar yaşamın sonluluğuna da işaret ettiklerini belirtiyorlar: "Bir canlı nefes alıyorsa, yaşıyorsa, ölebilir de..." Bu anlamda, "Teneffüs II" doğanın canlılığına bir övgü, yaşamın kırılganlığına karşı da bir uyarı.

"Teneffüs II", Murat Şahinler'in Can Altıneller, Engin Büke ve Yakup Çetinkaya'yla işbirliği yaptığı, geçen yıl Cappadox'ta gerçekleşen, Kapadokya'nın jeolojik yapılanma süreçlerini gündelik yaşam ve toplumsal dönüşümlerle bir



Teneffüs II

2016

araya getirdikleri "Bum! Gündeliğin İçinden Jeolojik Modelleme"(2015) isimli yerleştirmeleriyle

de bir devamlılık gösteriyor. Bu kez Murat Şahinler ve Fuat Şahinler, jeolojik yapılanma üzerindeki toprak tabakasına, bu coğrafyadaki toprağın yaşamsallığına, "dünyanın sağlığına bakıyorlar".

Bu çalışma, toprak altına yerleştirilen, güneş enerjisiyle çalışan kompleks mekanik bir sistemle toprağı anime ediyor. Toprağı ve yaşamı güneşle ilişkilendirdikleri bu çalışma, doğayla teknolojiyi, dünyayla, hatta Kızılçukur'la, uzayı birbirine bağlıyor; canlılığın tüm evrenle olan bağlantısına dikkat çekiyor. Bedenin canlılığını sağlayan, mükemmel olduğu kadar karmaşık da olan biyolojik yapıyla da paralellik gösteren bu mekanik sistem, bir akciğer gibi şişip inerek toprağı "nefes aldırıyor". Böylelikle de, "vadinin bütününe dair bir beden algısı ortaya koyuyor".

Tarıma dayalı yaşam ve geçim modelinden turizm ağırlıklı bir ekonomiye geçiş sürecinde olan Kapadokya bölgesinin geleceğine de gönderme yapan bu çalışma, Kızılçukur'da, bu özgül coğrafya ve zamanda, bizzat toprağın dirimselliğini göstermeyi amaçlıyor. İzleyicileri toprak, toprağın içerdiği dinamik ekosistemler ve bizzat yaşamın kaynağı oluşu üzerine yeniden düşünmeye davet ediyor.

& Fuat Şahinler

Inhaling and exhaling is the common reflex of all living beings, the indicator of vitality, barometer of health. While our rhythm of breathing gives away our feelings it also offers clues about our health. In the work titled "Teneffüs II" (Breathing / Break) where they animate the breathing reflex of the earth, Murat Şahinler and Fuat Şahinler say that they are referring to life itself as much as they are referring to mortality: "If a living being is breathing, if it is alive, then it may also die..." In this sense, "Teneffüs II" is a tribute to the vitality of nature, and a warning in face of the vulnerability of life.

"Teneffüs II" also presents continuity with the installation titled "Bum! Geological 'Modeling' from Within Everyday Life" (2015), which was realized in Cappadox last year by Murat Şahinler in collaboration with Can Altıneller, Engin Büke and Yakup Çetinkaya, and brought together the processes of Cappadocia's geological formation with everyday life and social transformations. This time, Murat Şahinler and Fuat Şahinler are looking at the earth layer on the geological formation, the vitality of soil in this geography, taking a look at the "health of the world".

Teneffüs II
(Breathing / Break)
2016

This work animates the soil through a complex mechanical system placed underground and running on solar energy. Associating soil and life with the sun, "Teneffüs II" interconnects nature with technology, the planet Earth, even Kızılçukur with Space, and draws attention to the links between vitality and the entire universe. This mechanical system, which shows parallelism with the perfect and equally complicated biological systems that enable the vitality of the body, "makes the earth breathe" by inflating and deflating like a lung. Thus, it also "puts forth a perception of the entire valley as a body".

"Teneffüs II", which also makes reference to the future of the Cappadocia region undergoing a process of transition from an agrarian life and livelihood to an economic model relying on tourism, aims to show the vitality of the earth itself in Kızılçukur (Red Valley) in this specific geography and time. The project invites the audience to reconceive the soil, its containment of dynamic ecosystems and its role as the source of life itself.

Technical Solutions and Application: Bünyamin Hayal







Kapadokya'nın tepeleri, yaylaları ve vadilerindeki küçük patikalarda yürürken manzaranın enginliği ve güzelliğinden öyle büyüleniyorum ki somut hiçbir şeye odaklanamıyorum, manzaranın yüzeyinde dolaşan gözlerim çoğu zaman spesifik bir şeyde duramıyor. "Yakınlaştırma", renkten faydalanarak bu manzaranın belli unsurlarını odağına almaya ve böylece manzaradaki "spesifik" özel noktalar için olanaklar yaratmaya çalışıyor.

Yakınlaştırma 2016

Bu proje, 2015'teki Cappadox için hazırladığım, bu eşsiz coğrafyanın özelliklerini ve onu nasıl deneyimlediğimizi keşfe çıktığımız üç projeye süreklilik arz ediyor. Bu seferki proje, coğrafyanın görünümünün spesifik renkleri yoluyla, Kapadokya manzarasını izleyicinin bakışına açıyor.

Projede, manzarayı renkli seramik karolarla işaretliyoruz. Kızılçukur'un yollarında yürürken, karşınıza çıkacak olan bu tek renkli karoların her biri, manzaranın tamı tamına aynı rengi taşıyan spesifik bir unsuruna karşılık geliyor: bir dağın sarısı, bir taşın grisi, arıcıların mavisi ya da belli bir bitkinin spesifik yeşili. Bu renk ve tonlara, Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi Resim Bölümü öğrencileriyle birlikte, doğayla doğrudan çalışacakları, belli bir unsurda karar kılip o spesifik rengin peşine düşecekleri bir atölye çalışmasıyla ulaşılabilecek.

Bu proje, manzarayı doğadaki belli maddi unsurların renkleri yoluyla deneyimlemeyi öneriyor. Bakış üzerinde bir odak yaratmaya çalışmanın yanı sıra, manzaraya bakarken yakınlaştırma ve uzaklaştırma etkisi yaratarak spesifik ve genel olan arasında bir diyalog da kuruyor.

Bu çalışma, manzarada yürürken karoları arayıp bulacak izleyiciye doğada bir odak noktası, manzarayı yaşamının bir biçimini ve doğayı görmenin, deneyimlemenin yeni yollarını bulma olanağı sunuyor.

"Yakınlaştırma" atölyesi, 12-16 Mayıs 2016 tarihleri arasında Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi Resim Bölümü öğrencileri ve öğretim görevlilerinin katılımıyla Kızılçukur'da gerçekleştirildi.

Rehber akademisyenler

Öğr.Gör. Kamber Koç
ve Yrd.Doç.Dr. Savaş Kurtuluş Çevik

Destek veren akademisyenler

Yrd.Doç.Dr. Göksun Yener,
Yrd.Doç.Dr. Umut Güvendi Ulutaş
ve Öğr.Gör. Aydın Avcı

Katılımcı Öğrenciler

Mahmut Benneyim, Çağdaş Bulut, Tansu Alkış, Fatma Birgali, Meryem Yalman, Emre Yağlı, Mehmet Sait Obay, Yasemin Gültekin, Hakkı Özyürek, Mizgin Tuncer, Hazal Önder, Can Sümbül, Tuğçe Başbuğ, Veyisel Akça, Gülçin Kaplaner

López

When I walk the narrow paths over the hills and plateaus and through the valleys of Cappadocia, I cannot focus on something concrete, impressed by the vastness and beauty of the landscape, my wandering eyes scan the surface of the landscape, usually unable to focus on anything in particular. "Zoom In" puts the focus on certain elements of the landscape through colour, trying to open possibilities of the specific.

Zoom In
2016

The project presents continuity with the three projects that I contributed to the previous edition of Cappadox in 2015 in which the specifics of this unique geography and our experience of it were explored. This time, through the

unique colours of the scenery, the project opens up the Cappadocian landscape to the gaze of the viewer.

The project marks the landscape through coloured tiles. As you walk along the paths of Kızılçukur, you find monochrome tiles, pointing out to a specific element of the landscape in which we can find the very same colour: the yellow of a mountain, the gray of a stone, the blue of the beekeepers or the specific green of a particular plant. These colours will precisely be found out during the workshop with the art students of the Painting Department of the Nevşehir Hacı Bektaş Veli University,

through the direct exercise with nature, settling over an item and looking for that specific colour.

The project proposes a way to experience the landscape through the colour of certain elements of nature. It tries to create a focus on the gaze as well as a dialogue between the specific and the general, creating a zoom in and zoom out when approaching the landscape.

The work proposes the viewer a focus on nature, a way to experience the landscape and the possibility of opening up new ways of seeing and experiencing the nature.

The "Zoom In" workshop took place in Kızılçukur between the 12th and 16th of May, 2016 with the students and teachers from the Faculty of Fine Arts, Painting Department of the Nevşehir Hacı Bektaş Veli University.

Leading Academicians

Lecturer Kamber Koç and
Assistant Professor Savaş Kurtuluş Çevik

Supporting academicians

Assistant Professor Göksun Yener,
Assistant Professor Umut Güvendi Ulutaş
and Lecturer Aydın Avcı

Participating Students

Mahmut Benneyim, Çağdaş Bulut, Tansu Alkış, Fatma Birgali, Meryem Yalman, Emre Yağlı, Mehmet Sait Obay, Yasemin Gültekin, Hakkı Özyürek, Mizgin Tuncer, Hazal Önder, Can Sümbül, Tuğçe Başbuğ, Veysel Akça, Gülçin Kaplaner





Bektaşiliğin Anadolu'daki merkezi olan Hacıbektaş'ta Bektaşî kültürü ile ilgili araştırmalar yapan Nilbar Güreş, bu kültürün Şamanizm düşüncesine yaklaşıp, doğa ile iç içe olan kutsallık anlayışı ve imgeleri üzerine yoğunlaştı. Buradan yola çıkarak oluşturduğu heykel yerleştirmesinde Kapadokya'daki inanç geleneklerini birbirinin içine eklemleyen, doğa, kutsallık ve kültürü bir arada düşünen estetik formlar ortaya koydu.

Bu formların ve nesnelerin ortaya çıkması tıpkı Bektaşilikteki seyahat düşüncesi gibi, bir dönüşüm süreci gerektiriyor. Bulduğu/seçtiği nesneleri böyle bir süreçten geçirerek başkalaştıran sanatçı, birbiriyle ilişkilenen mikro anlatılar yaratıyor. Kızılçukur'daki şapel için planladığı yerleştirmesinin bir parçası olan, "Düğüm

Okunursa" (2016) başlıklı heykelinde, düğümlerin okunurluğunu azalttığı bir Anadolu kiliminin arkasındaki motifleri yorumlayarak, bazen benzeterek, kumaş, yün, örgü ve dantel gibi gündelik materyallerden hayvan

Sırt Sıta

2016

figürleri, kenger/geven gibi "kutsal" bitkilerden ve tuz gibi doğal maddelerden tılsımlar, totemler tasarladı. Alevilikteki animizm görüşünden yola çıkarak, canlı hayvanlara -örneğin bir balinaya-benzeyen, doğada bulunduğu taşları ve nesneleri de yerleştirmesine dahil etti.

Güreş, kucağında bir ceylan ve bir aslanla tasvir edilen Hacı Bektaş Veli'nin ikonik resminden yola çıktığı "Sırt Sıta" (2016) isimli heykeliyle, toplumsal cinsiyet hem de türler arası ilişkiler açısından melez formlar yaratmayı hedefledi, ilksel bir dayanışma ve barış düşüncesinin peşine düştü: Hem doğal hem tarihsel olarak bir arada olamayacağı düşünülen farklar, barış içinde bir yaşam kurgulayabilir mi? Günümüz siyaset biçimlerinin çatışmacı kültürlerinin aksine doğa, barış düşünmek ve mümkün kılmak için yeni bir ufuk önerebilir mi?

Bölgedeki inanç kültürü ve bu kültürün kaybolan, silinen, farklı okumalarla tarih içinde dönüşen anlamlarına güncel bir yorum getiren sanatçı, bu anlatıların gündelik hayata sızmış biçimlerine bakıyor. Göreme Açık Hava Müzesi'ndeki Yılanlı Kilise'de yer alan Aziz Onofrios'un freskosu, tarihsel bilgilere dayanmayan, ama figürün bedeninin resmedilişinden esinlenen, cinsiyetiyle ilgili uydurulmuş hikayelere kaynak olmuş. Bu yorumlarla figürün cinsiyetinden çok, kendi bakış açımızı ortaya koyduğumuzu düşünen sanatçı, cinsiyet politikaları ile ilgili katmanlı okumalara el veren bir imge yaratarak, tarihin mit, hikaye ve yorumla ilişkisini sorgulayan "Durduğun Yerden" (2016) olarak adlandırdığı "hediyelik" bir kartpostal da tasarladı.



Güreş

Conducting research on Bektashi culture in Hacıbektaş, the center of Bektashism in Anatolia, Nilbar Güreş focused on the understanding and

images of sanctity in this culture, which are intertwined with nature and bear an affinity with Shamanism. In her sculpture installation, which she created following this course, she devised aesthetic forms that conjoined the traditions of faith in Cappadocia and pondered nature, sanctity and culture together.

The emergence of these forms and objects, just like the thought of journey in Bektashism, necessitate a transformation process. Transforming the objects she finds/selects through such a process, the artist creates micro narratives that converse with one another. Interpreting, sometimes simulating,

the motifs behind an Anatolian carpet, the legibility of which was decreased because of the knots, she designed animal figures from

Back to Back

2016

everyday materials such as textiles, wool, knits and lace, and talisman and totems from "holy" plants like thistle / astragalus and natural minerals like salt in her sculpture "If Knots Are Read" (2016), a part of the installation she planned for the chapel located in the Kızılçukur. Recalling the idea of animism in Alevism, she also included in her installation stones and objects she found in nature resembling live animals, for instance a whale.

With her statue entitled "Back to Back" (2016) departing from the iconic picture of Hacı Bektash Veli depicted with a gazelle and a lion on his lap, she aimed to create hybrid forms both in terms of gender and in terms of inter-species. She thus set out to pursue a primordial notion of solidarity and peace: Could differences that are deemed incompatible both naturally and historically construct a life in peace? Can nature, in contrast to the adversarial culture of present-day political practices, propose a new horizon to consider peace and make it possible?

Offering a contemporary interpretation of the culture of faith in the region and the meanings of this culture that have been erased and have transformed throughout history with different readings, the artist examines the forms of these narratives that have seeped into everyday life. The fresco of St. Onuphrius at the Yılanlı Kilise (Snake Church) located in the Göreme Open Air Museum has been the source of stories fabricated around the sex of the figure which is not based on historical information, but inspired by the depiction of its body. Suggesting that these interpretations reveal our own points of view rather than the sex of the figure, the artist has created an image that lends to layered readings pertaining to gender politics, and designed a "souvenir" postcard titled "From Where You Stand" (2016) that questions the relationship of history with myth, story and interpretation.







kızı

Çavuşin Köyü ile Ortahisar arasında uzanan Meskendir Vadisi'ni dik kesen, birbirine paralel üç büyük vadiden biri olan Kızıl Vadi'deki platolar da Cappadox çağdaş sanat programının mekânlarından biri olarak işlev görecek.



kızıl va platola

l valley lateaus



*di
r*

Plateaus on Red Valley, which is one of the three big parallel valleys that run perpendicular to Meskendir Valley stretching between Çavuşin Village and Ortahisar, will also function as a venue of the Cappadox contemporary art program.

Güneş, Dünya gezegeninin sonsuz Uzak boşluğundaki adresi, canlılığın kaynağı. Güneş, tarih boyunca pek çok kültür ve mitolojide kutsallıkla ilişkilendirilmiş, bilimsel düşüncenin odağına oturmuş ve çok çeşitli imgelerle görsel kültürümüzde izini bırakmıştır.

Hepimiz aynı güneşin altındayız. Ama mevsimler, gün doğumu ve gün batımı bulunduğumuz yere göre farklılıklar gösterir, biyolojik ritmimizi olduğu kadar kültürümüzü de belirler. Ne kadar uzaktayız, hangi açıdayız?

Görme ve algılama hem fiziksel hem de kültürel parametrelerle ilişkili olduğu için her zaman öznelinden doğar, dolayısıyla, görecedir.

Güneşin Büyükülüğü 2016

John Körmeling, Cappadox 2016 için gerçekleştirdiği çalışmasında, insan gözünün bir "hatası" olan perspektiften yola çıkarak yaptığı

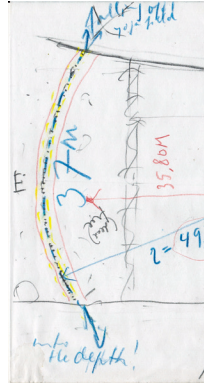
matematiksel hesaplarla bu sorulara cevap arar, bilmenin ve bilginin zaman ve mekanla olan ilksel bağına işaret eder.

"Güneşin Büyükülüğü" (2016) ismini verdiği bu proje için Körmeling, Cappadox 2016 kapsamındaki sessiz yürüyüşler, gündeğümü konserleri ve yoga etkinliklerinin gerçekleşeceği Kızıl Vadi'de bulunan platonun üzerindeki belirli bir noktayı temel aldı.

Bu yerin güneşin doğduğu ve battığı noktaya olan uzaklığının yanısıra ufka göre bizim bulunduğumuz yükseklikten yola çıkıp günbatımında ve gündeğümünde güneşin büyükülüğünü hesapladı. Güneşin çapı 32' 31,8" olarak görüldü. 20 Mayıs 2016 günü N 38° 39' 01.4" E 34° 51' 22.4" koordinatlarında olan noktayı referans aldığı bu çalışmasını çiçeklerden örülü eşmerkezli iki çemberle görselleştirdi.

İzleyiciyi Kapadokya'nın eşsiz coğrafyasında gündeğümü ve günbatımını seyretmeye davet eden sanatçı, bu geometrik ve estetik yerleştirmesiyle sanat, bilim ve doğayı şiirsel bir dille bir araya getiriyor.

Ayrıca Körmeling, diğer projelerinde yaptığı gibi Cappadox için de bir "hediyelik eşya" hazırladı: Bir ölçüm aleti olarak güneşin büyükülüğü çorapları.



Körmeling

The sun is the address of planet Earth in the infinite void of Space; the source of vitality. The sun has been associated with sanctity in numerous cultures and mythologies throughout history, and has been the focus of scientific thought and left its mark in our visual culture through a wide range of images.

We are all under the same sun. But seasons, sunrises and sunsets differ according to our location, and determine our culture as much as our biological rhythm. How far away are we, at which angle? As sight and perception are related to both physical and cultural parameters, they always derive from the subjective, and are therefore relative. John

Size of the Sun 2016

Körmeling seeks answers to these questions through the mathematical calculations he made based on the perspective—an "error" of the human eye—in the work he has produced for Cappadox 2016, pointing at the primordial link of knowing and knowledge with time and space.

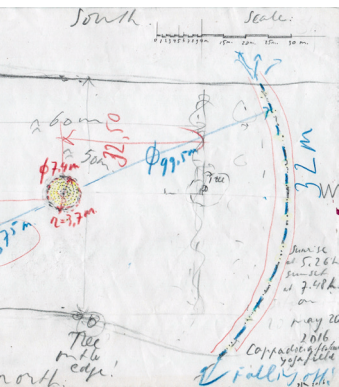
As a baseline for "Size of the Sun" (2016), Körmeling selected a specific point on the plateau located in Kızıl Vadi (Red Valley), where silent walks, sunrise concerts and yoga sessions will be held in the scope of Cappadox 2016. Along with our altitude from the horizon, and based on the distance

of this site from the point where the sun rises and sets, he calculated the size of the sun on the horizon during sunrise and sunset.

The apparent diameter of the sun is 32' 31,8". He took the date of May 20, 2016 and the point at the coordinates of N 38° 39' 01.4" E 34° 51' 22.4" as reference for this work, which he rendered visual with two concentric circles woven with flowers.

Inviting the audience to watch the sunrise and sunset in the unique geography of Cappadocia, the artist juxtaposes art, science and nature through a poetic language with this geometric and aesthetic installation.

Furthermore, as he has done in his other projects, Körmeling produced for Cappadox a "souvenir", the size of the sun sock, a measuring instrument.







Uçmak, her zaman insanoğlu için bir tutku olmuştur. Bununla birlikte Tomás Saraceno'nun, süregelen "Aerocene" projesinin bir parçası olan "Havadan Hafif" adlı performatif uçan heykelleri bir tutkudan fazlasını öneriyor. Sanatın ütöpik boyutunu bilim, felsefe ve çevresel kaygılarla buluşturan bu çalışma, geleceği şekillendirmeye de bir çağrı niteliğinde.

"Aerocene bir sanat projesi, bir dönemi, yeni bir çağı şekillendirmeye bir davet. Aerocene, sadece güneş ısısı ve dünyanın yüzeyinden yansıyan kızılötesi ışınlar sayesinde havada süzülerek dünyadaki en uzun ve emisjonsuz yolculuğu gerçekleştirecek bir dizi hava yakıtlı heykelden oluşuyor. Heykeller,



Aerocene Havaalanı Cappadox, 2016

fosil yakıt yakmadan, güneş panelleri ya da pil kullanılmadan, helyum, hidrojen ve diğer nadir gazlar olmadan uçuyor. Dünya ve tüm canlı türleriyle simbiyotik ilişkimizi bize yeniden anımsatan Aerocene, çalkantılı jeopolitik ilişkilerin egemen

olduğu dünyamıza basitlik, yaratıcılık ve işbirliği mesajları taşıyor."

Dünyanın farklı yerlerine kurulacak "Aerocene Havadan Hafif Havaalanları / Kozmik Yükseklerde Hava Dalışı İstasyonları" öngören Saraceno, yeryüzüyle kökten yeni bir ilişki tahayyül edebilmenin önünü açabilecek bir "Dünya Gezegeninin Pilotları" nesli tasavvur ediyor. Saraceno, bu amaçla, yöneticisi olduğu IAK, Mimari Bağlantılı Sanat Enstitüsü'nden meslektaşları Sasha Engelmann ve Jol Thomson ile birlikte gerçekleştirdikleri "Pilot Olmak" seminerlerini başlattı. Seminerlerde yalnızca "Aerocene sanat pratiği ve pilotluk tekniklerinin ilkeleri değil, aynı zamanda yeni felsefeler ve iklim değişikliği" de ele alınıyor.

Cappadox'un Çağdaş Sanat programı kapsamında, Saraceno IAK'tan öğrencileri ve meslektaşlarıyla birlikte, Kızıl Vadi'nin üzerinde, Kapadokya'nın olağanüstü manzarasında havadan daha hafif uçan heykellerle "Aerocene" hava dalışı performansları gerçekleştirecek.

"Aerocene" videosu ve performansların kayıtları Uçhisar Meydanı'nda izlenebilecek.

Aerocene Performans

19, 20, 21, 22, 23 Mayıs,
11:00–18:00

@ Kızıl Vadi Platoları

Aerocene Performanslarının kesin yer ve zamanları hakkında bilgiyi Cappadox Mobil Uygulama'dan ve Pazar Yeri Atölye Standı'ndan alabilirsiniz.

Saraceno

Flying has always been an obsession for human beings, however, Tomás Saraceno's "Lighter than Air" performative flying sculptures, a part of his ongoing "Aerocene" project, offers more than an obsession. Bringing together the utopic aspect of art with science, philosophy and environmental concerns, it is a call to shape the future.



"Aerocene is an artistic project, an invitation to shape a period of time, a new epoch. Aerocene manifests as a series of air-fuelled sculptures that will achieve the longest, emission-free journey around the world: becoming airborne only through the heat of the Sun and infrared radiation from the surface of Earth. The sculpture floats without burning fossil fuels, without using solar panels and batteries; and without

**Aerocene
Airport
Cappadox
2016**

helium, hydrogen and other rare gases. Aerocene holds a message of simplicity, creativity and cooperation for a world of tumultuous geopolitical relations, reminding us of our symbiotic relationship with the Earth and all its species."

Aerocene Performance

May 19th, 20th, 21st,
22nd, 23rd
11:00–18:00

@ Kızıl Vadi Platoları
/ Red Valley Plateaus

You can find the exact time and place of the Aerocene Performances on Cappadox Mobile App and at Workshop Stand located at Cappadox Market Place.

Envisioning "Aerocene Lighter-Than-Air Airports /Cosmic Upwards Sky-Diving Stations" in different places around the world, Saraceno conceives a generation of "Pilots of Planet Earth" to open up the possibility to imagine a radically new relationship with the Earth. Hence, he initiated the "Becoming Pilot" seminars that he realizes together with his colleagues Sasha Engelmann and Jol Thomson at the IAK, Architecture-related Art Institute, directed by him. The seminars are not only engaged with "the principles of

Aerocene artistic practice and piloting techniques, but also with new philosophies and climate change".

In the frame of the Cappadox Contemporary Art program, together with his students and colleagues from the IAK, Saraceno will realize "Aerocene", sky-diving performances with lighter-than-air flying sculptures in the extraordinary landscape of Cappadocia, on the plateaus of Red Valley.

The "Aerocene" videos and documentation of the performances will be presented around the Uçhisar Square.







UÇ

Nevşehir'e 7 kilometre uzaklıkta olan Uçhisar bölgenin en yüksek noktası olması itibarıyla bugün olduğu gibi tarihinde de merkezi bir rol oynamış. Kapadokya'nın içinden geçmekte olduğu dönüşümü örnekleyen Uçhisar, meydanında ve çevresinde çağdaş sanat projelerini ağırlayacak.



Harita
sayfa 71'de

Map is on
page 71

hisar

Located seven kilometres from Nevşehir, Uçhisar has played a central role in the history of the region as it does today on account of being the highest point in the area. Uçhisar, which exemplifies the ongoing transformation of Cappadocia, will host contemporary art projects in the town square and surrounding area.

Asunción Molinos Gordo, 'Gelin Bahçemizi Ekelim' kavramsal çerçevesi bağlamında, 'bahçemizi ekmemize engel olan ne?' sorusunun peşine düşüyor.

Tarım ve bitki biyoçeşitliliği ile ilgili olarak Türkiye'de son yirmi otuz yıldır çıkarılan kanunları ele alan sanatçı "Amaç, Kapsam ve Yaptırımlar" isimli çalışmasında, en tartışmalı kanunlardan biri olan 5553 sayılı Tohumculuk Kanunu'na odaklanıyor. Bir çoğumuzun haberdar olmadığı 5553 sayılı Tohumculuk Kanunu'nun 7. Maddesine göre Tohumluk Ticareti ancak "Bakanlık tarafından belirlenmiş nitelik ve standartlara uygun, sertifikalı veya kütüğe kaydedilmek üzere kabul edilmiş veya standart tohumluk olarak ambalajlı ve etiketli olarak ticarete arz edilir." Sanatçı, bu ve diğer mevcut yasalar sisteminin Türkiye'deki tarım ve küçük ölçekli tarım yapan çiftçi üzerindeki etkilerine ve uygulandığı takdirde Türkiye'de tarımın geleceği açısından yaratabileceği sonuçlara dikkat çekmeyi amaçlıyor.

Amaç, Kapsam ve Yaptırımlar, 2016

Sanatçı, araştırmacı Ayşe Ceren Sarı'yla birlikte yaptığı araştırmaları sırasında Türkiye genelinde ve Kapadokya'da, tarımın dönüşümü ile ilgili olarak çiftçi, organik tarımcı, bahçıvan, çevre aktivisti, doktora öğrencisi, akademisyen, araştırmacı, köylü veya tohum satıcısı gibi birçok kişiyle temaslar kurarak görüşmeler yaptı. 5553 sayılı Tohumculuk Kanunu özelinde tohum politikalarını ve bu politikaların

bölge için neye tekabül ettiğini görüşmeler sırasında karşılaştığı fikir ve yorumlar üzerinden anlamaya çalıştı.

Bu tartışma ve görüşleri bir araya getirdiği video işi için konuştuğu kişilerin içinden küçük bir grup seçerek temsili bir komite kuran sanatçı, komiteden bu yasaı değerlendirmelerini istedi. Komite, kanunun kapalı, muğlak ve manipülasyona açık bir dille ifade ettiği tohumun alınıp satılması ile ilgili kısıtlamaları ve tohuma erişimin çokuluslu şirketlerin egemenliğine teslim edilmesi sürecini kendi kişisel deneyim ve mücadeleleri çerçevesinde tartışıyor.

Sanatçı çalışmasında, tohumculuk kanunu özelinde müştereklerimize el konulma biçimlerini gözler önüne sererken, tohumun, canlının bir meta olarak görülmesine işaret ederek biyopolitika tartışmalarını da besliyor. Kahvehaneler gündelik sohbetlerin ve tartışmaların mekânları olarak düşünüldüğünden, komite toplantısının çekimleri ve gösterimi Uçhisar Meydanı'ndaki kahvehanede gerçekleşecek.

Molinos Gordo

In the context of the
conceptual framework
"Let Us Cultivate Our

Garden", Asunción Molinos Gordo pursues the question: "What is it that prevents us from cultivating our garden?"

Tackling agriculture and plant biodiversity laws introduced over the past few decades in Turkey, the artist focuses on a most controversial one—the Seed Law no. 5553—in her work entitled "Purpose, Scope and Penalties". According to Article 7 of the Seed Law no. 5553, unbeknown to many of us, in Seedling Trade: "seedlings shall be supplied for trade in a manner that conforms to the qualities and standards established by the Ministry, certified or accepted to be registered in the log or appropriately packed and labelled as standard seedling". The artist aims to draw attention to the effects of this law and other pertinent legislation on small-scale farmers and agriculture in Turkey, as well as the consequences their enforcement might entail for the future of agriculture in the country.

**Purpose,
Scope and
Penalties**
2016

In the scope of her collaborative research with researcher Ayşe Ceren Sari, Asunción Molinos Gordo conducted meetings and interviews on the transformation of agriculture with several people in Cappadocia and across Turkey, among them are farmers, organic agriculturists, gardeners, environmental activists, PhD students, academics, researchers, villagers and seed traders. Focusing on the specific case of Seed Law no. 5553, the artist tried to understand seed policies and what these policies imply for the region through the opinions and comments of the interviewees.

For her video work piecing together these discussions and different perspectives, the artist set up a symbolic committee selected from among the interviewees, and asked the committee to evaluate the given law. In the video, the committee discusses, from the perspective of its members' personal experiences and struggles, the limitations on seed trading—which the law states in an obscure and ambiguous language that is open to manipulation—and the process of the access to seeds being handed over to the hegemony of multinational corporations.

In her work, the artist lays bare the modes in which the commons appropriated through the particular case of the Seed Law, while she also fosters discussions on bio-politics by indicating how the seed; the living entity, is regarded as a commodity. Given the fact that coffeehouses are mediums of everyday conversation and discussion, the committee meeting will be both shot and screened at the coffeehouse located at Uçhisar Square.

Research Collaboration: Ayşe Ceren Sari





Christoph Schäfer

"Stüdyo Yannis Tercüme", Hamburg'da yaşayan sanatçı Christoph Schäfer ile DJ Booty Carrell'in ortak projesidir. İkilinin bu projeye amaçladıkları, "birlikte vakit geçirilebilecek, yanlış tercümelerin, yanlış anlamaların ve yanlış okumaların paylaşılabileceği psikedelik retro-fütürist bir mekân yaratmak."

Stüdyo
Yannis
Tercüme
2016

Önceki Cappadox'ta gerçekleştirdiği "gölge oyunu"nda Christoph Schäfer, eşsiz kaya oyma mimarisini, organik şehirciliğini ve Uçhisar'ın halkının sosyal yaşamı ve kültürünü yorumlamıştı.

Bu yıl Schäfer, yine Uçhisar'a odaklanmak üzere, Dj Booty Carrell'ı davet etti. İkili, Uçhisar Meydanı'nın köşesindeki "Dükkân"da duvar resimleri, imgeler, plaklar ve müzikle donatılmış bir buluşma noktası oluşturarak Uçhisar'ın sosyal yaşamına katkıda bulunacak.

19-22 Mayıs
11:00 – 21:00

Stüdyo Yannis Tercüme
@ Dükkan, Uçhisar
1. Kale Sokak, No: 1,
Uçhisar

Kültürel değişimleri ve dönüşümleri doğrusal ve karşılıklı olgular yerine, daha ziyade karma etkileri, gedikleri ve yanlış anlamaları içeren sayısız karmaşık sürecin bir sonucu olarak ele alan mekân, bu melezliği Christoph Schäfer'in duvar resimleri ve Booty Carrell'in seçtiği müzik yoluyla yansıtabilecek ve bizlere farklı uygarlıkların, çağların ve hatta farklı "gezegenler"i çok çeşitli, hatta tezat oluşturan etkilerini taşıyacak. "Çin resimlerinin bir 'yanlış anlaşılması' olan İran minyatürlerinden hippilerin kendilerini Doğululaştırmasına, ruhsal münzevilere, doğuştan-Kapadokyalı-ruh-manzaralarına" uzanan sayısız yanlış tercümeyle karşılaşacaksınız.

"İlk Anadolu Rock kaydını dinledikten sonra daha başka kayıtları dinleyene kadar Booty Carrell'in gözüne neredeyse hiç uyku" girmemiş. Üç gün boyunca kendi plak koleksiyonuyla gerçekleştireceği performansında Carrell, "Afro-Fütürizmden psikedelik Türk-Fütürizmine, Anadolu rock ve funk'ına, Barış Manço'nun 2023 Türkiye'sine dair fütürist fikirlerini geliştirdiği ve yeniden yorumladığı yetmişlerin başlarındaki kozmik, psikedelik, müthiş deneylerine kadar" bir dizi parça çalacak. Performans, ütopya, geçmiş ve şimdi gibi kavramlarla oynayacak.

Müzik ve imgelerin melez kültürünün, birey ve toplulukları birbiriyle ilişkilendirme kapasitesinin yanı sıra mekânlar ve buluşma noktaları yaratma gücünden yola çıkan "Stüdyo Yannis Tercüme", festival boyunca aynı zamanda "hafifçe new age esenlik anlayışına doğru kayan akışta tuhaf bir kesinti oluşturacak."

& DJ Booty Carrell

"Stüdyo Mistranslaşion" is a collaborative project by Hamburg based artist Christoph Schäfer and DJ Booty Carrell. Their idea is to "create a retro-futurist psychedelic space to hang out, exchange and present mistranslations, misunderstandings and mis-readings".

In the previous edition of the Cappadox, Christoph Schäfer's "shadow play" commented on the unique rock-carved architecture, organic urbanism and the social life and culture of the inhabitants of Uçhisar. This year, he has invited Dj Booty Carrel to continue his focus on Uçhisar, contributing to the social life of the town by setting up a hub with wall drawings, images, vinyls and music in the "Shop" around the corner of the Uçhisar Square.

**Stüdyo
Mistranslaşion
2016**

Taking cultural exchanges and transformations as non-linear and non-reciprocal but rather a result of a myriad of complex processes of mixed influences, gaps

May 19th - 22nd
11:00 – 21:00

Stüdyo Mistranslaşion
@ Shop, Uçhisar
1. Kale Str., No: 1, Uçhisar

and misunderstandings, the space will reflect this hybridity through the wall drawings of Christoph Schäfer and music set by Booty Carrell, bringing diverse, even contrasting influences from different civilizations, times and even different "planets".

"From Persian miniatures, which is a 'misunderstanding' of Chinese paintings to hippie-self-orientalisation, psychic hermits and natural-born-cappadocian-psych-landscaping", there will be countless mistranslations.

"After Booty Carrell heard his first Anadolu Rock record, he couldn't sleep until he heard more". In his three-days-performance with his vinyl collection, he will share music "from Afro-Futurism to psychedelic Turko-Futurism, Anatolian rock and funk, Baris Manço's cosmic, groovy, psychedelic early seventies experiments in which he developed and redeveloped futurist ideas about Turkey 2023". The performance will play with such notions of utopia, past and present.

Bringing together the hybrid culture of music and images that can generate and connect spaces/hubs, individuals and communities, the "Stüdyo Mistranslaşion" will also "work as a kind of quirky rupture in the slightly new-age-wellness-oriented flow" during the festival.

STÜDYO m:ST



TRANSLATION



Özge Önderoğlu Akkuyu

Murat

"Gelin bahçemizi ekelim" temasıyla yola çıkan Cappadox 2016 Çağdaş Sanat programı Özge Önderoğlu Akkuyu, Emin Naci Akkuyu ve Murat Taşçıoğlu'nun katılımlarıyla gerçekleşen "Floral Sohbetler"le Kapadokya'nın florasına eğiliyor. Bölgenin şifalı olduğu düşünülen bitkileri, halk tıbbı olarak adlandırabileceğimiz gelenekleri ve gündelik yaşamın içine sızan inanç, alışkanlık ve adetleri izleyicilerle paylaşılacak.

Floral Sohbetler

Program, Özge Önderoğlu Akkuyu'nun genişletilmiş 2. baskısı yapılan "Kapadokya Florası" isimli kitabının sunumu ve Kapadokya'nın şifalı bitkileri üzerine konuşması, Emin Naci Akkuyu'nun "Tıp Tarihi'nde Kapadokya, Geçmişten Günümüze Halk Tıbbı" sunum ve konuşması, ve Murat Taşçıoğlu'nun "Uçhisar Kadınlarıyla Şifalı Sohbetler" başlıklı söyleşisinden oluşmaktadır. Ayrıca, projenin bir parçası olarak Cappadox 2016 Açık Hava etkinlikleri kapsamında, Comeda Vadi'sinde Flora Yürüyüşleri düzenlenmektedir.

Özge Önderoğlu Akkuyu'nun Nevşehir'e yerleştikten sonra çekmeye başladığı bitki fotoğrafları kısa zamanda bir araştırmaya evrilerek, 2011 yılında 223 bitkiyi kayıt altına aldığı bir yayına dönüştü. Bitkilerin hangi türe ait olduğu, çiçeklenme zamanı, şifalı ve boyar bitki olup olmadığı gibi bilgileri yedi dilde içeren ve sürmekte olan bu araştırmasına 61 yeni bitki bilgisi ekleyerek "Kapadokya Florası"nın 2. genişletilmiş baskısını sergi bağlamında okuyuculara sunacak. Emin Naci Akkuyu ise, normatif Batı tıbbının dışında kalan Kapadokya'daki "halk hekimliği" üzerine bir sunum yapacak. Bölgede "hastalıkların sağaltımı amacıyla önceki kuşaklardan öğrenilen, muhacirlerin getirdiği ya da kendi deneyimlerinden elde ettikleri yöntemleri kayıt altına almak" istediğini söyleyen Akkuyu, Kapadokyalı doktor-azizlerden başlayan araştırmasını 1924'teki mübadeleye kadar bir Rum kasabası olan Mustafapaşa'da (Sinassos) yoğunlaştırıyor. Kapadokya'daki şifalı bitkilerle ilgili bilgi, inanış, gelenek ve pratikleri doğrudan Uçhisarlı kadınlarla yaptığı söyleşilerle paylaşmayı hedefleyen Murat Taşçıoğlu, bölge sakinlerini ve yerel bilgiyi öne çıkarttığı şifalı sohbetlerinde, unutulmuş bir bilgiğe de işaret ediyor.



Emin Naci Akkuyu

Taşçioğlu

The Contemporary Art Program of Cappadox 2016, with its theme "let us cultivate our garden", contemplates on the flora of Cappadocia with "Floral Conversations" with the participation of Özge Önderoğlu Akkuyu, Emin Naci Akkuyu and Murat Taşçioğlu. The program presents to the audience the plants of the region that are believed to have healing power; its set of traditions which we could call folk medicine; and its beliefs, habits and customs that have seeped into everyday life. The program features Özge Önderoğlu Akkuyu's presentation of her book, The Flora of Cappadocia, now available in an extended second edition; and her talk on Cappadocia's healing plants; Emin Naci Akkuyu's talk on "Cappadocia in the History of Medicine: Folk Medicine from Past to Present"; and "Healing Conversations with the Women of Uçhisar" presented and moderated by Murat Taşçioğlu. There will also be "Flora Walks" in the Gomed Valley as part of the project under the Cappadox Outdoor Program.

Floral Conversations

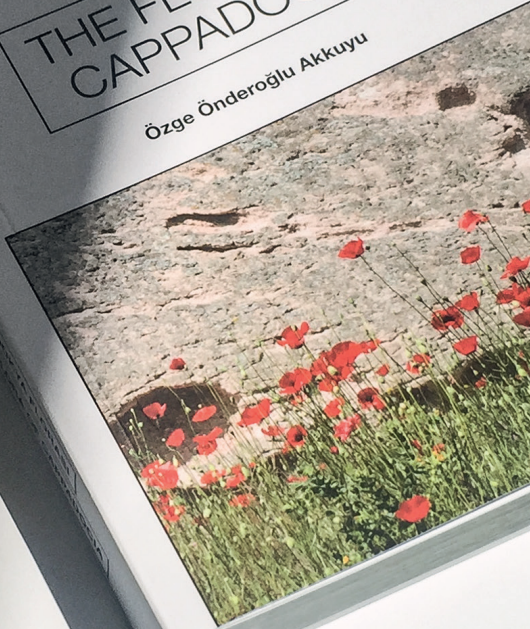
The plant photographs Özge Önderoğlu Akkuyu began to take after settling in Nevşehir soon evolved into a research, and grew into a publication identifying 223 plants, which was published in 2011. In the scope of the exhibition, Özge Önderoğlu Akkuyu will present to the readers the extended second edition of her book The Flora of Cappadocia including the addition of the 61 new plants she has identified as part of her ongoing research. The book includes information such as the plants' species, their flowering time, whether or not they are healing or dyeing plants in seven different languages. Emin Naci Akkuyu will deliver a presentation on "folk medicine" in Cappadocia, which stands apart from conventional Western medicine. Proposing to "record the methods of curing diseases that are handed down from previous generations, introduced by muhacirs (Muslim refugees who emigrated to Anatolia in the 19th century), or inferred through personal experience" in the region, Akkuyu focuses his research that starts out from Cappadocian saint-physicians on Mustafapaşa (Sinassos), a Greek town until the population exchange of 1924. Finally, Murat Taşçioğlu, who aims to share the knowledge, beliefs, traditions and practices concerning the healing plants of Cappadocia directly through the women of Uçhisar, also focuses on a forgotten form of wisdom with his healing conversations that bring local inhabitants and local knowledge to the foreground.



KAPADOKYA
FLORASI

THE FLORA OF
CAPPADOCIA

Özge Önderoğlu Akkuyu



19 Mayıs
May 19th

14:00–14:45
Özge Önderoğlu Akkuyu
"Kapadokya'nın Florası"
Kitap Sunumu
"Flora of Cappadocia"
Book Presentation

> Uçhisar Kadın Kültür
ve Eğitim Merkezi Ön Bahçe
> Uçhisar Cultural and
Educational Centre for Women
Front Garden

20 Mayıs
May 20th

14:00–15:00
14:00–14:20
Özge Önderoğlu Akkuyu
"Kapadokya'nın Şifalı Bitkileri"
"Healing Plants of
Cappadocia"

14:20–15:00
Emin Naci Akkuyu
"Tıp Tarihinde Kapadokya:
Geçmişten Günümüze Halk
Tıbbı"
"Cappadocia in the History of
Medicine: Folk Medicine From
Past to Present"

> Uçhisar Kadın Kültür ve
Eğitim Merkezi
> Uçhisar Cultural and
Educational Centre for Women

21 Mayıs
May 21st

14:00–15:00
Murat Taşçıoğlu
"Uçhisar Kadınlarıyla
Şifalı Sohbetler"
"Healing Conversations With
Women of Uçhisar"

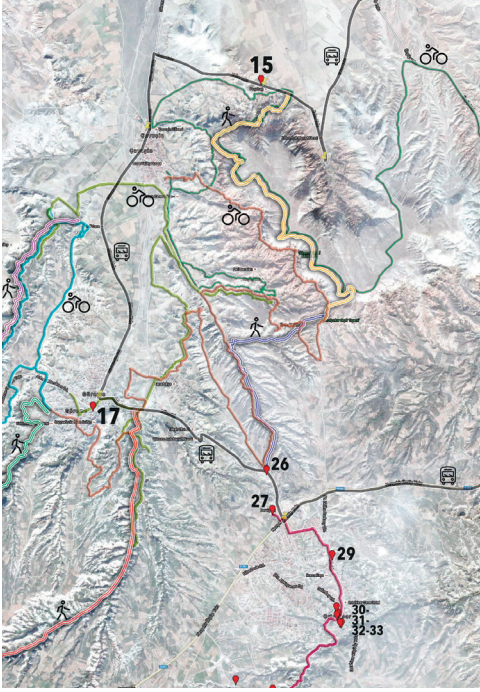
> Uçhisar Kadın Kültür ve
Eğitim Merkezi Ön Bahçe
> Uçhisar Cultural and
Educational Centre for Women
Front Garden

19, 20, 21 Mayıs
May 19th, 20th, 21st

09.30
Flora Yürüyüşü
Flora Walk
> Comeda Vadisi Valley



Murat German



Detaylı harita
Detailed map

Yaşayan Kültür Algı Haritası
Living Culture Perception Map

Yaşayan Kültür Algı Haritası 2016

Murat German'in Cappadox 2016 için ürettiği, Avanos ve çevresini kapsayan "Matris #2: Yaşayan Kültür Rotaları" bisiklet ve otobüs turlarının yanı sıra "Yaşayan Kültür Algı Haritası" başlıklı çalışması Uçhisar Meydanı'ndaki Cappadox Pazar Yeri'nde ve Kale Meydanı'nda yer alacaktır.

Living Culture Perception Map 2016

In addition to the project Murat German has produced for Cappadox 2016 entitled "Matrix #2: Living Culture Routes" bicycle and bus tours that will be realized at Avanos and its vicinity, the "Matrix #2: Living Culture Perception Map" will be exhibited at the Cappadox Market Place in the Uçhisar Square and in front of the Castle of Uçhisar.

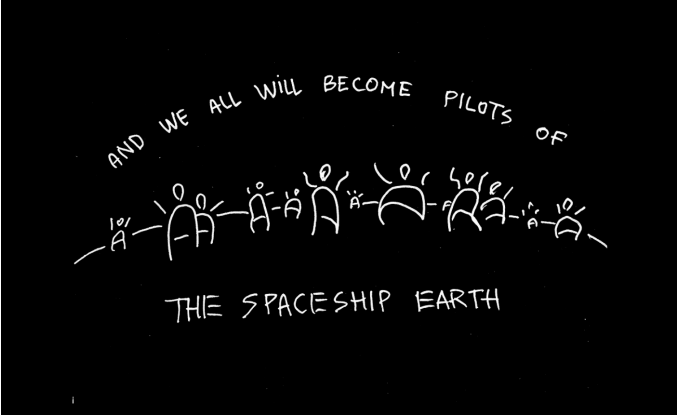
Tomás Saraceno

"Aerocene 5,2 m"

2016

Tomás Saraceno'nun devam eden "Aerocene" projesinin bir parçası olan Kızıl Vadi platolarında gerçekleşecek "Aerocene Havaalanı Cappadox" performanslarının yanı sıra "Aerocene 5,2 m" video filmi, Uçhisar Meydanı'nda bulunan Uçhisar Kadın Kültür ve Eğitim Merkezi Dükkanı'nda gösterilecektir.

In addition to Tomás Saraceno's "Aerocene Airport Cappadox" performances, which is a part of his ongoing "Aerocene" project and which will be realized at the Red Valley plateaus, the "Aerocene 5,2 m" video work will be shown at the Shop of Uçhisar Cultural and Educational Centre for Women located at the Uçhisar Square.



Courtesy the artist; Pinksummer Contemporary Art, Genoa; Tanya Bonakdar, New York; Andersen's Contemporary, Copenhagen; Esther Schipper, Berlin. Photography by Studio Tomás Saraceno, © 2015

Sanatçının ve Pinksummer Contemporary Art, Genoa; Tanya Bonakdar, New York; Andersen's Contemporary, Copenhagen; Esther Schipper, Berlin'in izniyle Fotoğraf: Studio Tomás Saraceno, © 2015

Film Gösterimleri

Ağlayan Devenin Öyküsü 2003

Yönetmenler: Byambasuren Davaa & Luigi Falorni

"Ağlayan Devenin Öyküsü", Gobi çölünde bir Moğol ailenin yeni doğurduğu yavrusunu istemeyen bir anne deveyi ikna etmek için verdiği dokunaklı çabanın öyküsü. Filmde, bir annenin yavrusunu kabulü için bütün bir topluluğun seferber oluşunu, kutsallıktan ritüellere ve kalpleri yumuşatan müziğe her tür kültürel öğenin kullanılışını ve bir anne devenin gözyaşlarıyla gelen mutlu sonu izliyoruz. Ağlayan Devenin Öyküsü, müziğin yalnızca insanlar üzerinde değil tüm canlılar üzerindeki inanılmaz etkisini ortaya koyuyor.

Uçhisar Kadın Kültür
ve Eğitim Merkezi,
Ön Bahçe
19, 20, 21 Mayıs
22:00-23:30
ÜCRETSİZ

Cehennemden Kaçış 2016

CAPPADOX 2016 çerçevesinde Türkiye çağdaş sanatından son derece taze bir yapıtın, Halil Altındere'nin "Cehennemden Kaçış"ının ön gösterimi gerçekleşecek. Altındere'nin yeni

Film Prömiyeri

Halil Altındere'nin kısmen Kapadokya'da çekilen 2016 yapımı "Cehennemden Kaçış" filmi Türkiye'de ilk kez, çekimlerinin bir bölümünün de gerçekleştiği Millstone Cave Suites, Uçhisar'da izleyicilerle buluşacak.

videosu, mizahi yaklaşımı öne çıkaran, B sınıfı aksiyon filmlerinin görsel dilini kullanan ve birbirine eklenen kısmen absürt sahnelerden oluşan bir yapıt. Filmin baş rolünde yer alan karakterler, sıradışı bir kaçış öyküsünü canlandırıyor, kimi zaman bir sanat mekanını hesaplaşma mekanı olarak kullanıyor, kimi zaman bir balonun ucuna takılıp başka bir geleceğe

uçuyorlar. Kapadokya'nın da bir oyuncu olarak yer aldığı filmde, gelenek-modernite gerilimi, iç hesaplaşmalar, beklenmedik aşklar kaotik birtakım güç dengelerinin gölgesinde yaşanıyor. Kapadokya'da başlayan olayların odağında bir grup gangster ve çeşitli hesaplaşmalar yer alıyor. Altındere film ile ilgili olarak "insanların hayal güçleri ve duygularıyla oynamayı da, düş ile gerçeğin yer değiştirmesini de seviyorum. Gerçeklik herhangi bir kurgunun olabileceğinden çok daha absürd" diyor.

Millstone Cave
Suites, Uçhisar
20 Mayıs, Cuma
20:00-22:00
ÜCRETSİZ



Film Screenings

Story of the Weeping Camel *2003*

Directors: Byambasuren Davaa & Luigi Falorni

Story of the Weeping Camel is the moving account of the efforts of a Mongolian family in the Gobi Desert to convince a mother camel to keep her newborn offspring. Over the course of the film we witness an entire



Uçhisar Cultural
and Educational
Centre For Women,
Front Garden
May 19th, 20th, 21st
22:00-23:30

FREE OF CHARGE

community mobilizing to get the mother to accept her young one and the use of all sorts of cultural elements ranging from sanctity and rituals to heart-warming music, which culminates in a happy ending and the tears of the mother camel. Story of the Weeping Camel reveals the amazing impact of music on not just human beings but on all living creatures.

Escape From Hell *2016*

The premier of a refreshing new work of contemporary art in Turkey, Halil Altindere's "Escape From Hell", will be held at CAPPADOX 2016. Altindere's new video takes a humorous approach, employing the visual language of action B-movies. It is comprised of a series of partly absurd scenes. The protagonists act out a fantastical story of escape; they sometimes use an art space as a venue for their reckonings, at others they get pulled away by a balloon and fly off to an alternative future. In the film also featuring Cappadocia as an actor, tensions of tradition-modernity, self-reckonings, unexpected loves are experienced amidst certain chaotic power balances. At the centre of the chain of events that



Millstone Cave
Suites, Uçhisar
May 20th, Friday
20:00-22:00

FREE OF CHARGE

Film Premiere

Halil Altindere's 2016 work "Escape From Hell" was partly shot in Cappadocia and it will be premiered in Turkey at the Millstone Cave Suites, Uchisar, which itself was used as the set for one of the scenes in the film.

start out in Cappadocia are a group of gangsters with some scores to be settled. Commenting on the film, Altindere says, "I like to play with people's imaginations and feelings and also the shifts between dream and reality. Reality is so much more absurd than what fiction is capable of being."



a

Kızılırmak'ın kıyısına kurulmuş olan Avanos, bölgenin seramik ve çömlekçilik geleneğinin en eski merkezlerinden olmasının yanı sıra, günümüzde, kütüphanesi, Kızılırmak gazetesi ve matbaası, yeraltı seramik müzesi ve diğer kültür fonksiyonlarıyla bölgedeki entelektüel birikimin de merkezi konumunda.



vanos

Founded on the banks of Kızılırmak, Avanos is one of the oldest centres of the region's ceramics and pottery tradition. Today it is also the intellectual hub of the region with its library, Kızılırmak newspaper and printing house, underground ceramic museum and other cultural functions.

Avanos'un yerel gazetesi Kızılırmak'ın basıldığı matbaada, hâlâ çalışmaya devam eden asırlık bir Heidelberg baskı makinesi bulunduğunu tahmin eder miydiniz? Ya da Nevşehir'de bir dönem cezaevi olarak kullanılmış ve şimdilerde terkedilmiş olan Meryem Ana Kilisesi'nde Kemal Tahir ve Yılmaz Güney'in yattığını? Murat Germen'in "Matris II" adlı projesi, Kapadokya'nın bölge sakinleri tarafından bilinen, ama "hızlı" turistik turların menziline olmayan yaşayan kültürünü izleyiciyle paylaşıyor.

Bu proje, Germen'in Cappadox 2015'in çağdaş sanat programında geçen yıl gerçekleştirdiği işinin de bir devamı niteliğinde. "Matris"te (2015) Kapadokya'nın güncel sosyokültürel yapısını alt/orta/üst dünyalar olarak katmanlandıran sanatçı, çeşitli tüketim kültürü biçimlerinin yarattığı yabancılaştırılmış Kapadokya imgesini sorgulamıştı. Bu yılki projesi "Matris II" ise, "bölgenin hakiki

Matris II: Yaşayan Kültür Rotaları 2016

karakterini algılamayı ve sindirmeyi imkansız kılan 'hızlı' turistik turlara alternatif olarak, yaşayan kültürün ruhunu deneyimleme" ihtiyacına işaret ediyor. Sanatçı, "yerel kültürün vazgeçilmez bileşenleri olan, genelde turların uğramadığı ve rehberlerin bahsetmediği olağandışı yerlere bağımsız ve bireysel olarak varabilmek üzere çeşitli rotalar" öneriyor.

Kızılırmak'ın kıyısında kurulmuş olan Avanos'un seramik atölyeleri, Kapadokya'nın gerçeküstü sahnelerinden yeraltı patates depolarının havalandırma bacalarından oluşan uçsuz bucaksız tarlalar ya da kayaoyma mağaralara "park edilmiş" bir harman makinesi ve patoz... Bunlar ve daha bir çok, bu coğrafyanın dokusunu, insanlarını, değerlerini ve yaşayan kültürünü vurgulayan sıradışı deneyim, Germen'in turlarının bir parçası.

"Yaşayan Kültür Rotaları" bisiklet ve otobüs turlarıyla burnumuzun ucunda duran ama Kapadokya gibi turistik yerleri ziyaret ettiğimizde programı tamamlama telaşıyla atladığımız bu tür deneyimleri paylaşıyor. Bununla birlikte sanatçı, "toplu taşıma, özel araç, bisiklet ve yürüyüş rotaları kombinasyonlarını bir arada barındıran, pusula niteliğinde" alternatif bir algı haritası oluşturdu. Dijital "el emeği"yle üretilen bu

harita, kendi rotasını çıkartmak isteyenler için ideal bir araç. Ayrıca, Google Maps aracılığıyla telefonlardan da erişilebiliyor. Harita ve turların yanı sıra Germen, bölgenin yaşayan kültürünü kayıt altına aldığı fotoğraflarından oluşan "hediyelik" kartpostallar da üretti.

19, 21 Mayıs 16:00–18:00
Yaşayan Kültür Rotaları
Otobüs Turu
@ Avanos ve Çevresi

Otobüs 15:30'da Uçhisar'dan kalkacak ve 18:30'da Uçhisar'a dönecek.

20 Mayıs 16:00–18:00
Yaşayan Kültür Rotaları
Bisiklet Turu
@ Avanos ve Çevresi

Otobüs Avanos bisiklet noktasına gitmek üzere 15:30'da Uçhisar'dan kalkacak ve 18:30'da Uçhisar'a dönecek.

Germen

Who would ever guess that in the printing house, which publishes Kızılırmak, Avanos's local newspaper, there is a century old Heidelberg printing machine that still works? Or that Kemal Tahir and Yılmaz Güney were among the inmates of the now abandoned Virgin Mary Church in Nevşehir that was once used as a prison? Murat Germen's project titled "Matrix II" shares with the audience Cappadocia's living culture familiar to its residents yet not included in the range of "lightning-fast" touristic tours.

This project is also a continuation of the work Germen realized last year in scope of the contemporary art program of Cappadox 2015. The artist, who layered the current sociocultural structure of Cappadocia as under-world / middle-world / upper-world in "Matrix" (2015), had questioned the

Matrix II: Living Culture Routes
2016

May 19th, 21st

16:00–18:00

Living Culture Routes
Bus Tour

@ Avanos and its vicinity

Bus will depart from Uçhisar at 15:30 and return at 18:30.

May 20th 16:00–18:00

Living Culture Routes
Bicycle Tour

@ Avanos and its vicinity

To reach the Avanos Bicycle Point, the bus will depart from Uçhisar at 15:30 and return at 18:30.

alienated image of Cappadocia created by various forms of consumption culture. His project this year, "Matrix II", points at the need to "experience the soul of the living culture as an alternative to the 'lightning-fast' touristic tours that make it impossible to perceive and absorb the genuine character of the region". The artist suggests "various routes often ignored by tours and not mentioned by tour guides, and the chance to visit extraordinary sites that are indispensable components of the local culture, independently and individually."

Ceramics workshops of Avanos located on the banks of Kızılırmak (Red River); vast fields created by the air shafts of underground potato storages, one of

the surreal landscapes of Cappadocia; a threshing machine and a hay conditioner "parked" in the rock-carved caves... These and many other extraordinary experiences that accentuate the texture, people, values and living culture of this geography are part of Germen's tours. With "Living Culture Routes" bicycle and bus tours he shares such experiences that are right under our nose but we miss out on in our haste of "completing the itinerary" when visiting touristic places like Cappadocia.

Additionally, the artist has devised an alternative perception map "like a compass that simultaneously contains the combinations of public transportation, private vehicle, bicycle and walking routes". This map produced by digital "handiwork" is an ideal tool for those who want to create their own route. It is also accessible on your smart phone through Google Maps. Along with the map and the tours Germen also produced "souvenir" postcards comprised of his photographs that record the living culture of the region.





Bahçemizi ekelim atölyesi

Cappadox açık hava etkinlikleri kapsamında, akademisyen Aybey İmamoğlu ve Durmuş Ok, Avanos'ta Kızılırmak'ın kıyısındaki tarım alanı üzerinde tohum ekme

Avanos Bahçe
20 Mayıs
10:00–12:00
KATILIM: 50 TL

üzerine "bahçemizi ekelim" başlıklı bir atölye düzenliyor. Bu atölye Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi, Avanos Meslek Yüksek Okulu, Bitkisel ve Hayvansal

Üretim Bölümü, Organik Tarım Programı'nın işbirliğiyle gerçekleştirecek.



Cultivating our garden workshop

In the framework of Cappadox outdoor activities, the academicians Aybey İmamoğlu & Durmuş Ok are holding a workshop on

Avanos Garden
May 20th
10:00–12:00

PARTICIPATION: 50TL

planting seeds at the agricultural land by the banks of the Kızılırmak (The Red River) in Avanos as a part of the collaboration with Nevşehir

Hacı Bektaş Veli University, Avanos Vocational School, Department of Crop and Animal Production, Organic Agriculture Programme.



Girişinde Gomeda harabeleri bulunan bu vadi, Ürgüp'ün 5 kilometre uzağındaki Mustafapaşa'dan başlar. Mayıs ayındaki flora çeşitliliğinden dolayı seçilen vadi flora yürüşlerine ev sahipliği yapacak.

Starting at Mustafapaşa, which is five kilometres from Ürgüp, this valley nestles the Gomeda ruins at its mouth. Selected for its diversity of flora in early May, this valley will host flora walks.

Gomeda valley



Gomeda vadisi

Flora yürüyüşü

Özge Önderoğlu Akkuyu, Emin Naci Akkuyu ve Murat Taşçıoğlu'nun "Floral Sohbetler" başlıklı programlarının bir parçası olarak Cappadox Açık Hava Etkinlikleri'nde, bu yıl Gomeda Vadisi'nde "Flora Yürüyüşleri" düzenlendi.

Flora walk

As a part of the "Floral Conversations" programme by Özge Önderoğlu Akkuyu, Emin Naci Akkuyu and Murat Taşçıoğlu, there are "Flora Walks" in the Gomeda Valley in the frame of Cappadox Outdoor Activities.

Gomeda Vadisi
19, 20, 21 Mayıs
09:30

KATILIM: 120 TL

Gomeda Valley
May 19th, 20th, 21st
09:30

PARTICIPATION: 120 TL

Teşekkürler | Acknowledgements

İsmail Genç, Ortahisar Belediye Başkanı
Galip Yavuz, Ortahisar Belediye Meclis Üyesi
Ali Karaslan, Uçhisar Belediye Başkanı
HFF München: Hochschule für Fernsehen und Film
Nevşehir Hacıbektaş Veli Üniversitesi
Prof. Dr. Filiz KILIÇ, Rektör
Prof. Dr. Mehmet KÖÇER, Güzel Sanatlar Fakültesi Dekanı
Yardımcı Doç. Dr. Savaş Kurtuluş Çevik, Güzel Sanatlar Fakültesi Resim Bölümü Başkanı
Yrd. Doç. Dr. N. Göksun YENER Güzel Sanatlar Fakültesi Resim Bölümü
Bahadır Cem Erdem, Öğretim Görevlisi, Avanos Myo El Sanatları Bölümü, Seramik,
Cam ve Çinicilik Bölüm Başkanı
Yrd. Doç. Dr. Özlem Kılınçer, Güzel Sanatlar Fakültesi Müzik ve Sahne Sanatları Bölümü
Yrd. Doç. Dr. Betül Aytepe, Güzel Sanatlar Fak. Seramik Ve Cam Bölümü
Yrd. Doç. Dr. Besim Tolga Uyar, Fen Edebiyat Fakültesi Sanat Tarihi Bölümü
Yrd. Doç. Dr. Oğuz Öcal, Avanos Meslek Yüksek Okulu Başkanı
Durmuş Ok, Öğretim Görevlisi, Avanos Meslek Yüksekokulu, Bitkisel Ve Hayvansal Üretim
Bölümü Organik Tarım Programı Başkanı
Aybey İmamoğlu, Öğretim Görevlisi, Avanos Meslek Yüksekokulu, Bitkisel Ve Hayvansal Üretim
Bölümü, Organik Tarım Programı
Uygulama Otel
Architecture-related Art Institute, Braunschweig Technical University
Sinan Çetinkaya, Sivil Havacılık, Nevşehir Temsilcisi
Uçhisar Kalkınma ve Dayanışma Derneği Kadın Evi
Tsukuba University, Faculty of Humanities and Social Sciences, Ancient Near Eastern Studies

Abdul Samet Turan
Ahmet Atalık
Ali Yavuz
Alp Tekin Ocak
Alper Kankılıç
Aslı Özbay
Ateş Uğurel (Solarbaba)
Atıl Ulaş Cüce
Ayşe Ceren Sarı
Ayşe Torun
Azra Tüzünoğlu
Berin Ertürk
Berkant Can
Bige Örer
Bilge Uğurlar
Büyümin Hayal
Cengiz Eroğlu
Defne Koryürek
Duygu Doğan
Elif Güler
Eser Listana
Eziç Metal San. Tic. A.Ş.
Fırat Bayır
Gaye Gönülal
Gülen Güler
Halil İkiz
Hamdiye Sakınan
İbrahim Sakınan
İbrahim Yücel
İhsan Yavuz
İsmail Hazır
Kadir Akyürek
Katerina Prokou
Kenan Atar
Kubilay Ölmez
Mahmut Eziç
Martien van Mens
Mehmet Akif Küçük
Mehmet Dinler
Mehmet Körükçü
Mehmet Serhatlı

Mehmet ve Levent Düzgün
Mike Green
Millstone Cave Suits Hotel
Mine Yıldırım
Murat Yankı
Mustafa Aydın
Mustafa Basır
Mustafa Canitez
Mustafa Uluada
Mükremin Tokmak
Nebiye Çetinkaya
Nezahat Tuna
Nurettin Mantar
Okan Topçu
Olçay Bingöl
Olivia Dawod Molinos
Orkun Doğan
Osman Yüksel
Özgür Bircan
Özgür Özmete
Rasim Özkılıç
Sabri Yanık
Sait Tıgılı
Salih Yakan
Samet Dural
Samim Saka
Sema Uygur Germen
Sezai Ozan Zeybek
Suat Ulusoy
Suna Ertuğrul
Ufuk Şahin
Ulaş Uğur
Uraz Nehir
Yakup Çetinkaya
Yasemin Erdemci
Yoko Taniguchi

Cappadox sanatçılara ve
tüm katılımcılara teşekkür eder.
Cappadox would like to extend very special
thanks to artists and all participants.

Uçhisar

Murat Germen

UÇHISAR KALE MEYDANI

UÇHISAR CASTLE SQUARE

**Özge Önderoğlu Akkuyu
& Emin Naci Akkuyu
& Murat Taşcıoğlu**

UÇHISAR KADIN KÜLTÜR VE EĞİTİM MERKEZİ ÖN BAHÇE

UÇHISAR CULTURAL AND EDUCATION CENTRE

FOR WOMEN FRONT GARDEN

**Christoph Schäfer
& DJ Booty Carrell**

DÜKKAN | SHOP

Tomás Saraceno

UÇHISAR KADIN K. E. M. DÜKKAN

UÇHISAR C. E. C. FOR WOMEN SHOP

Murat Germen

PAZAR YERİ | MARKETPLACE

**Asunción
Molinos Gordo**

KAHVE | COFFEE HOUSE



SANATÇILAR, ARAŞTIRMACILAR VE İŞBİRLİKLERİ | ARTISTS, RESEARCHERS AND COLLABORATIONS

Asunción Molinos Gordo
(Araştırma işbirliği |
Research collaborator: Ayşe Ceren Sarı)
Ayşe Erkmen
Christoph Schäfer & Booty Carrell
Hera Büyüктаşçıyan
John Körmeling
Marilá Dardot
Maidier López
Murat Germen
Murat Şahinler & Fuat Şahinler
(Teknik Çözüm ve Uygulama |
Technical Solutions and Application:
Bünyamin Hayal)
Nilbar Güreş
Özge Önderoğlu Akkuyu & Emin Naci Akkuyu
& Murat Taşcıoğlu
Tomás Saraceno

Cehennemden Kaçış | Escape from Hell
Halil Altındere

Ağlayan Devenin Öyküsü
The Story of the Weeping Camel
Byambasuren Davaa & Luigi Falorni

Bahçemizi Ekelim Atölyesi
Let Us Cultivate Our Garden Workshop
Durmuş Ok & Aybey İmamoğlu

KOLOFON | COLOPHONE

Cappadox Çağdaş Sanat:
"Gelin bahçemizi ekelim"
Cappadox Contemporary Art:
"Let us cultivate our garden"

Küratör | Curator
Fulya Erdemci

Yardımcı Küratör | Associate Curator
Kevser Güler

Prodüksiyon ve Lojistik |
Production and Logistics
Ilgın Deniz Akseloğlu

Editör | Editor
Fulya Erdemci, Süreyya Evren

Metinler | Texts by

Proje metinleri sanatçılar ve katılımcılarla yapılan konuşmalara ve notlara dayanarak Fulya Erdemci ve Kevser Güler tarafından yazılmıştır. | The Project texts are written by Fulya Erdemci and Kevser Güler based on the notes and conversations with the artists and participants.

Maidier López'in proje metni kendisi tarafından yazılmıştır. | Maidier López's project text is written by herself.

Cehennemden Kaçış, Ağlayan Devenin Öyküsü ve Gelin Bahçemizi Ekelim Atölyesi metinleri Süreyya Evren tarafından yazılmıştır. | Escape from Hell, Weeping Camel and Let Us Cultivate Our Garden Workshop texts are written by Süreyya Evren

Çeviri | Translation
Liz Erçevik Amado - İrazca Geray

İngilizce Düzelti | English Copy Editing
Neville Wells
Türkçe Düzelti | Turkish Copy Editing
Süreyya Evren

Fotoğraf | Photography
Murat Germen (32-33, 42-43, 60-61)
Kızılçukur hava fotoğrafları air photographs:
(1, 6-7, arka kapak içi/ inside back cover)
Tsukuba University, Faculty of Humanities and
Social Sciences, Ancient Near Eastern Studies
Serdal Arıcan (68-69)

Baskı | Printing
Mas Matbaacılık San. ve Tic. A.Ş.
Hamidiye Mahallesi, Soğuksu Caddesi No: 3,
34408, Kağıthane İstanbul
Tel (212) 294 1000 kitap@masmat.com.tr
Sertifika No: 12055

Grafik Tasarım | Graphic Design
Okay Karadayılar

Araştırma Danışmanları
Research Advisors
Atıl Ulaş Cüce, Emin Naci Akkuyu,
Rasim Özkılıç

Katkılarından dolayı Mas Matbaa'ya teşekkür ederiz. | We thank Mas Matbaa for their contribution.